

Selichah: Full Forgiveness or Delayed Punishment?

Ezer Diena, ediena@torontotorah.com



1. Shemot 34:9 (Alhatorah.org translation)

וַיֹּאמֶר אֱמֹנָא מִצָּאתַי חֲנוּ בְעֵינַיִךְ אֲדֹנָי יְיָהוֹהֵא ה' בְּקַרְבְּנוּ כִּי עִם־קִשְׁה־לַּעֲרֹף הוּא וְסָלַחְתָּ לְעֹגְבוֹ וְלִחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

He said, “If now I have found favor in your sight, Lord, please let the Lord go in the midst of us; although this is a stiff-necked people; pardon our iniquity and our sin, and take us for your inheritance.”

2. Tehillim 25:11 (Alhatorah.org translation)

לְמַעַן־שְׁמֶךָ יי' וְסָלַחְתָּ לְעֹנְוֵי כִּי רַב־הוּא:

For Thy name's sake, O Lord, Pardon mine iniquity, for it is great,

3. Bamidbar 14:19-20 (Alhatorah.org translation)

סָלַח־נָא לְעֹנוֹן הָעָם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדְּךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהַה: וַיֹּאמֶר יי' סָלַחְתִּי כְּדַבְּרְךָ:

Please pardon the iniquity of this people according to the greatness of your loving kindness, and according as you have forgiven this people, from Egypt even until now.” Hashem said, “I have pardoned according to your word:

4. Yom Kippur Viduy (Metsudah Machzor translation)

וְעַל כָּל־מַעַלְמוֹת סְלִיחוֹת. סָלַח לָנוּ. מְסַלֵּחַ לָנוּ. כְּפָר לָנוּ:

And for all of these, G-d of pardon, pardon us, forgive us, grant us atonement.

5. Malbim, Ayelet Hashachar, Rule 356

מחילת העון ידובר בלשונות הרבה. ויש הבדל בין לשון "סליחה" ליתר הלשונות. שלשון 'סליחה' מורה שמעביר החטא כאילו לא היה במציאות כלל... ולכן לא תמצא לשון 'סליחה' מאדם לאדם, כי אין האדם יכול ע"ז לעשות דבר שהיה כאילו לא היה.

Forgiveness of sin is stated using many different expressions. There is a difference between the expression “selichah” and the other expressions. The expression “selichah” shows that He removes the sin as if it was never in existence... Therefore, one will not find the expression “selichah” used between people, since a person is unable to make something as if it never was.

6. Yaakov Etzion, 4 Expressions for Forgiveness, Ma'amakim 31

כפי שהובא בראש, הסליחה בתנ"ך מיוחדת לבורא עולם. אולי ניתן להסביר זאת בכך שהביטויים המילוליים לעולם לא יוכלו לשקף בשלמות את כוונת הלב – ולפיכך לסלוח באמת יכול רק מי שמחשבות הלב וצפונותיו פרושות לפניו.

As stated earlier, “selichah” in the Bible is unique to the Creator of the world. Perhaps this can be explained by the fact that verbal expressions can never fully reflect the heart’s intent – and therefore, the only One who can truly “pardon” is He who has the thoughts of the heart and its hidden feelings spread out before Him.

7. Tehillim 130:4 (Alhatorah.org translation)

כִּי־עֲמֹק הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּתְנָא:

For with Thee there is forgiveness, That Thou mayest be feared.

8. Avudraham, Weekday Prayers, Amidah, Selach Lanu

ולכן יש לומר 'לאב שאינו מקפיד ומדקדק כל כך סלח לנו כלומר' שאף הקפדה מועטת לא תשאר.

Therefore, we say to a father who is not strict and so meticulous: “pardon us”, meaning, that even a small irritation should not remain.

9. Shadal to Bamidbar 14:20

הסליחה היתה לגמרי, כי לא מתו אלא כמות כל אדם בבוא יומם, ועם כל זה לא יראו את הארץ, כי זו מתנה ואינם ראוים לה.

There was a complete pardon, [as evidenced by the fact that] they only died as anyone would when their day came, and nevertheless, they will not see the Land, since that is a gift, and they are not deserving of it.

10. Malbim to Bamidbar 14:20

ר"ל סלחתי לא כפי שהתפללת שיהיה כאלו לא חטאו כלל ואכניסם אל הארץ רק יהיה כדברך שאמרת שלא תמית אותם כאיש אחד לבל יאמרו הגוים מבלתי יכולת:

Meaning to say that I have forgiven not according to what you prayed that it should be as if they didn't sin at all, and I will bring them into the land, rather, it will be according to what you said that I should not kill them as one man, so that the nations will not say "it was beyond the capability..."

11. Rashbam to Bamidbar 14:20 (Alhatorah.org translation)

כדברך – שלא אכנו בדבר בפעם אחת, אלא אאריך להם עד ארבעים שנה.

[I FORGIVE,] IN THE MANNER THAT YOU HAVE ASKED: [I.e. I will show my slowness to anger which you mentioned (vs. 18),] in that I will not "strike them with pestilence" (vs. 12) [all] at one time; I will rather grant them an extension for forty years.

12. Ibn Ezra to Bamidbar 14:19

אחר שמצאנו שאמר: אם יראו את הארץ (במדבר י"ד:כ"ג) אחר: סלחתי כדברך (במדבר י"ד:כ'), ידענו כי מלת סלח נא – אריכות אף. וכן: ונסלח לו (ויקרא ד':כ"ו) – עד שיעשה תשובה.

After we see that He said: "They will not see the land", after [He said]: "I have pardoned according to your word", we know that the word "selach" [means] delaying anger. So too: "And he is pardoned" [means that he will be forgiven] once he does Teshuvah.

13. The Complete ArtScroll Yom Kippur Machzor – Ashkenaz, page 860

This is a progression from a smaller to a greater degree of forgiveness: סלח לנו, forgive us, give up the right to punish us; מחל לנו, pardon us, do not even harbor resentment or ill will against us; and כפר לנו, atone for us, remove any effects of our sins, as if we had never committed them (Abarbanel).

14. Vayikra 16:30 (Alhatorah.org translation)

פִּיבִיּוֹם הַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי' תְּטַהֲרוּ:

for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins you shall be clean before Hashem.